

Arabic Transcript:

ا: في رأيك، الامريكان لازم يطلعوا من العراق؟

ب: همه لازم يطلعون من العراق لانه كلشي ما ديسون، لانه كل الي سوا انه خربوا البلد، بس اذا طلغوا يعني انه المسلسله رح تخلص، لانه كلشي مرح يسون وراها، من صدك كلشي مرح يسون، رح يكلون احنه طلغنه رح تشيل ايدينه من هذا البلد، لانه بقيناها للعراقيين واي شي يسوا العراقيين يكلون شوفوا العراقيين ميعرفون شلون يحكمون، شوفوا العراقيين ميعرفون شلون يسون.

ا: لازم يكون في توازن؟ لازم يطلعوا بس لازم ..

ب: نعم ... لازم يسون فد شي قبلها.

ا: ايش هيه الاشياء الي ممكن يسوها الامريكان؟

ب: ابسط الاشياء الي المفروض او يكدرن يسوها، ياخذون ال 14، 15 سنه الاطفال العراقيين الي دينضمون للجيش ويدربوهم. ميكدرن يسون هيجي شي؟ ميكدرن يسون معسكرات تدريب ال 1111. مثلا، بمكان ما يعرفون السير بالشوارع العراقية، بمكان ما يكعدون كلشي ما يسون، الحدود العراقية يسدوها داير مدايرها ... لانه هذوله كلهم الارهابيين الي يدخلون يجون من غير دول يفجرون نفسهم بالعراق، منين يدخلون؟ من الحدود... لانه الحدود مفككه، اقلها يسدون الحدود، زين؟ يعني هوايه اكو اشياء ات ... هو العراق شكده؟ شكده؟ العراق حجمه بكذ كاليفورنيا، من انتو تكدرن تسيطر على دوله كامله مثل امريكا بيها ست مية الف، خمسين ولايه، متكدرن تسيطر على ولايه بحجم كاليفورنيا، وحده من ولاياتكم؟ زين؟ ... الطريق للمطار، مثلا يحطون ال ... سيارات مفخخه عدنه بالعراق، صح؟ يحطون العراقيين عود يشوفون السيارات المفخخه، طبعا ما يشوفون، ما يفتشون، يكلون للسيارات فوتي فوتي... بالطريق للمطار من جنت دا اسافر، طبعا الطريق للمطار خطر وبنهايته منو كاعد بالمطار؟ الامريكان. فيخافون على جماعتهم، فبالطريق للمطار، عدهم اجهزه مو طبيعيه، يشوفون من بره اذا السياره مفخخه لو لا. يعني هاي الاجهزه متكدرن تفرروها بداخل بغداد؟ بداخل المدن؟ زين؟ 16 الف نقطة .. 3 نقاط تفتيش قبل ما تدخلين للمطار، ونقاط التفتيش مو بس بياوعون عليج، يفتحوها للجنط كلها، يشوفون شلابسين ملايسين، شكو جوه ملايسكم، زين؟ يعني من تعرفون تفتشون هيجي علمود المطار، متعرفون تفتشون نفس التفتيش علمود ... داخل بغداد؟ يعني مستحيل واحد يكدر يقنعني يكلو ميكدرن يلزمون هذولي الارهابيين الي ديفجرون نفسهم، او ما يكدرن يلكون مكانهم، يعني صعبه هاي؟ اذا يلزمون واحد من عدهم، يدل على الباقيين، بس همه احسنلهم اذا يبقى الوضع متخلخل هيجي لانه تنطيمهم اكثر اسباب انه بيقون بالعراق ... ا شوفوا الوضع مو زين، لازم نبقى هنانه نحسنه

ا: بس بالحقيقه ما يحسنون الوضع

ب: لا

English Translation:

Girl behind the camera: In your own opinion, should the Americans pull out of Iraq?

Zahraa: Of course they must, because they are not making a difference. All they did was destroy this country. But, if they leave, the show will be over and they won't do anything to help afterwards. They will say, we pulled out, there's nothing we could do, and it is left for Iraqis. Then, if the Iraqis do anything wrong, they will say, "You see, we knew this would happen."

Girl behind the camera: There should be a balance... they should leave, but in the same time ...

Zahraa: They have to do something before [they leave].

Girl behind the camera: What are the things that the Americans can do?

Zahraa: The simplest of all possible things they could do is to take those 14 or 15 years old Iraqi kids and train them... or is it impossible to do so? They can have military camps. Instead of causing traffic jam, instead of just sitting there doing nothing, they could make sure the borders are closed and well secured, because those terrorists who come, they enter the country through the unsecured borders. And there are many other things they could do ...because Iraq isn't that big ... it is as big as California! Can't they control a state as big as California? If they could control the entire nation of the United States ...can't they control Iraq? The way to the airport ... We have car bombs in Iraq, right? They Americans leave Iraqis in the main streets to look for car bombs... When I was leaving to come here, and on my way to the airport which is very dangerous, and at the end of it you'll find the Americans, so because they worry about their own people, they have certain equipments to check from the outside if a car is bombed¹ or not. Can't they provide those equipments inside the cities? There are like 16 thousands check points there ... three just outside the airport. And those check points are very serious, they don't just stare at you there, they check your luggage, your clothes, what's underneath ... okay? So, if you check like this outside the airports, why can't you do the same inside the city? It is impossible to convince me that the Americans can't get hold of the terrorists and can't figure out where they hide. If they catch one of each, they will lead to the rest. But, it works for them that the situation is not stable because it gives them reasons to stay in Iraq, and convince the world that it is not well in Iraq, therefore they need to stay.

Girl behind the camera: But they're not really making it any better, are they?

Zahraa: No!

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ "Bombed", i.e. rigged with a bomb